

Important News for Schools and Child-Care Facilities

What: Schools and child-care settings are now required to post influenza educational material, in plain view, within their facilities. **Information should be posted starting now.** Influenza season begins in early fall and can last through May.

Outreach to parents and guardians of children ages 6 months to 18 years is directed to those whose children attend:

- Licensed and registered day-care programs
- Nursery schools
- Prekindergarten
- Kindergarten
- School-age child-care programs
- Public schools
- Nonpublic schools

This requirement is in response to an amendment to New York State Public Health Law (PHL) section §613. To view amended PHL §613 in its entirety, visit the “Recommended Vaccinations” Web page below, scroll down to “Looking for Information on Vaccine Laws?” and follow directions for “Influenza Education Public Health Law Amendment.”

www.health.ny.gov/prevention/immunization/recommended_vaccinations.htm

Purpose: To ensure that families of these children receive information on influenza and the benefits of influenza immunizations in connection with efforts to raise the immunity of children against influenza.

The NYSDOH would like you to know that information regarding influenza and the benefits of influenza immunizations is free, accessible and available in different languages from several organizations:

- NYSDOH: www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/childhood_adolescent/
- Centers for Disease Control and Prevention: www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm
- NYC Dept. of Health and Mental Hygiene: www.nyc.gov/html/doh/flu/html/home/home.shtml

Along with this announcement you will find our *Seasonal Flu Guide for Parents*. This guide is an example of information that is geared towards parents and guardians. It explains why seasonal influenza is serious, provides signs of influenza and tells parents and guardians how to protect their children from influenza by getting them vaccinated. Your facility is welcome to copy and post this guide, or use information you find from the other organizations above.

If you have questions about this amended PHL, please contact the NYSDOH Bureau of Immunization at immunize@health.state.ny.us or 518/473-4437.

Novedades importantes para las escuelas e instituciones de cuidado infantil

Novedades: Desde ahora, se requiere que las escuelas e instituciones de cuidado infantil publiquen material educativo sobre la gripe, en lugares visibles, dentro de las instalaciones. La información deberá publicarse a partir de ahora. La temporada de gripe comienza a principios del otoño y puede durar hasta mayo.

La campaña está dirigida a padres y tutores de niños de entre 6 meses y 18 años de edad que asistan a:

- Programas registrados y autorizados de cuidado infantil diurno
- Guarderías
- Jardines maternos
- Jardines de infantes
- Programas de cuidado de niños en edad escolar
- Escuelas públicas
- Escuelas privadas

Este requisito responde a una enmienda a la sección § 613 de la ley de salud pública del Estado de Nueva York (PHL, por las siglas en inglés). Para leer la sección § 613 enmendada de la ley PHL completa, visite la página de “Recommended Vaccinations” (Vacunas recomendadas) que se proporciona a continuación, baje hasta el título “Looking for Information on Vaccine Laws?” (¿Está buscando información sobre las leyes de vacunación?) y siga las instrucciones de la sección “Influenza Education Public Health Law Amendment” (Enmienda a la ley de salud pública para la educación sobre la gripe).

www.health.ny.gov/prevention/immunization/recommended_vaccinations.htm

Objetivo: Garantizar que las familias de estos niños reciban información sobre la gripe y sobre los beneficios de las vacunas contra la gripe en relación con los intentos de aumentar la inmunidad de los niños a esta enfermedad.

El NYSDOH desea notificarle que hay diversas instituciones que brindan información sobre la gripe y los beneficios de las vacunas contra esta enfermedad de manera gratuita y en varios idiomas:

- NYSDOH: www.health.ny.gov/diseases/communicable/influenza/seasonal/childhood_adolescent/
- Centros para la Prevención y el Control de Enfermedades: www.cdc.gov/flu/freeresources/print.htm
- Departamento de Salud y Salud Mental de la Ciudad de Nueva York: www.nyc.gov/html/doh/flu/html/home/home.shtml

Junto con este anuncio encontrará nuestra *Gripe estacional: Una guía para padres*. Este documento es un ejemplo de información dirigida a padres y tutores. Explica por qué la gripe estacional es grave, indica los signos de gripe y explica cómo proteger a los niños contra esta enfermedad mediante la aplicación de las vacunas correspondientes. Su institución puede copiar y publicar este documento, o bien utilizar información tomada de otras de las organizaciones mencionadas anteriormente.

Si tiene alguna consulta sobre esta enmienda a la ley PHL, póngase en contacto con la Oficina de Vacunación del NYSDOH mediante la dirección immunize@health.state.ny.us o al 518/473-4437.

Agosto de 2012